

The Rev R.G. Berry - 'more than a minister'.

By Don Llewellyn

(Research based on translations by the writer from numerous Welsh language sources)



Few clergymen have had a greater impact on the local community than the Rev Robert G. Berry who was minister at Bethlehem Gwaelod y Garth from 1896 to 1945. There have been other notable shepherds at Bethlehem who will deserve our attention in due course. But here we recall a multidimensional minister who was, without doubt, 'a man for his time'. He came down from the north, more or less fresh out of theological college to an area quite different from that of his upbringing. Here, the majority of his flock were from the families of coal miners; a couple of decades earlier they would have been iron workers. Gwaelod y Garth in the 1890s was almost totally Welsh-speaking albeit the inhabitants spoke a dialect that must have bemused the man from the 'Gogledd'. What is certain is that he settled in quickly and smoothly, falling in love with the area and the people. By 1903 he was married to Hannah Watkins of Ty Newydd.

He had been of an athletic bent in his student days, with an enthusiasm for football and cricket. In Gwaelod y Garth his talents as a wordsmith emerged to make him one of the most successful playwrights writing in Welsh. Times have changed considerably in the sixty odd years since RG Berry left us, but it would be sad if the only reminder of this great man was the fact that a street in Garth Newydd had been named after him.

We will understand RG Berry the better from taking a look at the chapel that became his base for the greater part of his life. Bethlehem, Gwaelod y Garth, or 'Bethlehem, Pentyrch' as it was widely known, started as an off-shoot of Taihirion, that pioneer Congregationalist church that stood just south of the Llantrisant Road near Llanilltern. Bronllwyn, Pentyrch and Tabernacl, Efail Isaf were also to be products of the Taihirion ministry. It is recorded that in 1815, the Rev. David Jones was minister of both Taihirion and Llanharan, but by 1829 had relinquished his connection with the latter and shared his attention between Taihirion and Bethlehem. At this stage services at Gwaelod y Garth were conducted in private houses, but in 1842, when the Pentyrch Ironworks was thriving, the Taihirion link was severed and a new chapel was raised (where the rebuilt Bethlehem presently stands).

A succession of major personalities in the Independent church took the helm for the next fifty or so years. A lasting impression was made on the pastorate by the gifted preacher Lemuel Smith before he died at the tender age of twenty seven. Following the separation of Bethlehem from Taihirion, the first minister was the Rev John Jones from Rhydri. It was he who, during his tenure at Bethlehem, also set up a branch at Tongwynlais. Other influential ministers followed the inspiring example of the Rev Jones. These included M.C. Morris (1874-1880), O.L. Roberts (1883-1886), and T.J. Rees, (1891-1895). From 1851 until 1904 there was also in the district the ever present influence of the renowned minister, the Rev J. 'Taihirion' Davies, a leading figure in the councils of Welsh Congregationalism.

The new pastor in 1896, with his refreshingly individual preaching style and excellent literary talents was to be the equal of his predecessors in every respect. In fact, it is difficult to imagine that any of them could possibly have been more esteemed in the community than was the Rev R.G. Berry. His story begins in North Wales .

Mr Berry's family were well-known in Llanrwst for many years. His father was born in Bagyllt (Flintshire) in 1836, and died at Llanrwst in 1918. A postman by trade, and a genial individual, Mr Berry senior was also a deacon at Tabernacl chapel in Llanrwst. R.G.'s mother was born in Llanerchymedd, Anglesey in 1832 and died in 1914. The youngest son of the family, Robert was born on May 20, 1869. He was a great admirer of his brother John (thirteen years older), a fact noted by Dr Iorwerth Peate in 'Y Cymro' of January 1 1945 soon after John died aged 88.

"The Rev R.G. Berry wrote to me some months ago when his brother died. He said that John, despite having had very little schooling, knew the names of plants and trees and birds and when very young had collected the eggs of all types of wild birds in the valley and knew the number of spots on all the different eggs. He was also an expert in the world of bees. The irony was that he, for some reason, considered me to be more cultured than him - the truth was, I was in fact nothing more than a dunce compared with him!"

R.G. Berry received his early education at both the British School and the National School in Llanrwst and was always proud of the religious teaching he had at the latter. He refers to this very fact in his short story, 'Buchedd Ned Smeilar'. From there he won a scholarship to Llanrwst Grammar School where he was a pupil for six years. On November 6 1881, he decided to become a disciple of the Great Master joining the Tabernacl church at Llanrwst where he came under the influence of the talented minister, the Rev Thomas Roberts (Scorpion)

Robert won a scholarship from the Grammar School to the North Wales Principal College Bangor. There he passed the Intermediate B.A. London University Examination. He was accepted as a student at Coleg Bala-Bangor in the year 1892, and was there until 1896. When he was leaving the University College, he told his father of his intention of becoming a Minister of the Gospel. His father's reply was: 'I would much rather hear you say that than to hear you had decided to be Prime-Minister of Great Britain.'

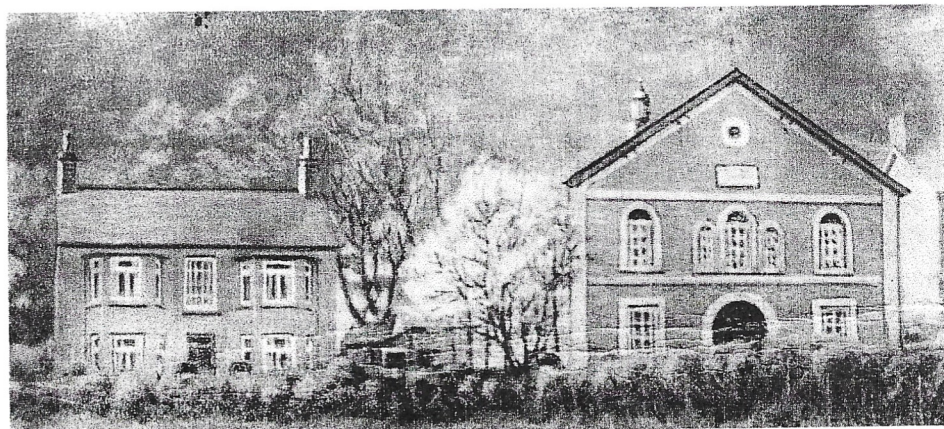
R.G. Berry often spoke of his happy time at college. This is what one of his closest friends Mr Eames had to say about it:



"There was, at that time in University College, a notable crew of of boys growing up, who, later came to national prominence. And to my admiring eyes, Berry personified the genius and the zest that abounded there. He was a master at a number of games: football, cricket, etc., and he took part in the Debating Society; he wrote for the Magazine of the University College of North Wales - and excelled in everything he chose to do. In the words of Chaucer: "He was a verry perfght gentil Knight".'

The editor of *Y Tyst* on January 25, 1945, said: 'Berry was one of the brightest lights at the college on account of his talent, his writings and his humour. A bubble of life was lost to the college when he left for Gwaelod y Garth.

On the recommendation of Mr Thomas Millward of Gwaelod y Garth who was a solicitor in Bangor and later the Rhondda, a Sunday was arranged for Mr Berry to give a service at Bethlehem. He preached at Gwaelod y Garth for the first time (as a student) on June 14, 1896; and later on Sunday, July 26, the same year. His performance was so much cherished by the church that it was decided to give him the calling to be the minister.



Bethlehem, Gwaelod-y-Garth

GALWAD EGLWYSIG ODDIWRTH YR EGLWYS ANNIBYNNOL YN BETHLEHEM,
PENTYRCH, MORGANNWG, i Mr. R.G. Berry, Llarwst, Gogledd Cymru, Awst 23, 1896

ANNWYL FRAWD,

Yr ydym ni sydd a'n henwau isod ar ran yr Eglwys Annibynol Bethlehem, Gwaelod-y-garth, Pentyrch, ar ôl ymgynghori a'n gilydd ac hefyd a'r Arglwydd, yn anfon i chwi yr alwad unfrydol hon i ddyfod i lafurio yn ein plith yng ngwaith mawr a phwysig y Weinidogaeth, gan hyderu yn gryf fod hyn yn unol ag ewyllys Pen Mawr yr Eglwys ac y tueddir chwi dan Ei arweiniad Ef i gydsynio a'n cais, ac y bydd eich dyfodiad i'n plith yn cael ei ddilyn â chyflawnder bendith Efengyl Crist.

- (1) Yr ydym yn ymrwymo i dalu i chwi £5/10/0 y mis, sef y swm £71/10/0 yn flynyddol, at eich cynhaliaeth.
- (2) Caniateir i chwi un Sul rhydd o bob mis, ond hyd y mae yn bosibl disgwylir i chwi fod yn bresenol yn Bethlehem ar bob Sul pen mis, a pheidio absenoli eich hun o'n pulpud ddau Sul yn olynol oddieithr pan y bydd amgylchiadau arbennig yn galw am hynny.
- (3) Bydd tŷ'r Capel (ar ôl y flwyddyn bresennol) at eich gwasanaeth pan y byddwch yn dewis myned i fyw ynddo ac am y rhent flynyddol o £5.
- (4) Bydd mis o rhybudd yn ofynol oddiwrthy chwi neu oddiwrth yr Eglwys os bydd ymadawiad yn cymeryd lle.

Yr ydym yn dymuno i chwi hir oes, nerth ac iechyd i weithio dros Grist a'r Efengyl a phan ddaw yr adeg i chwi noswyllo bydded i chwi dderbyn y gymeradwyaeth uchaf o enau y Meistr Mawr.

Arwyddwyd dros yr Eglwys,

JOSEPH MILLWARD
GEORGE THOMAS
CHARLES DAVIES
JOHN FOXALL
JONAH MILES
PHILIP PHILLIPS
EVAN WATKINS

} *Diaconiaid.*

Er boddhad mawr yr Eglwys, atebodd ei chais yn gadarnhaol yn y modd hwn:

It will be seen that Bethlehem was considered (unequivocally) to be in Pentyrch. It should be noted that Gwaelod y Garth was often called 'Lower Pentyrch'.

The deacons named in the calling say that after consulting with each other and also with the Lord above, it was unanimously decided to offer the pastorage to the young Robert Berry. As well as laying down the usual conditions of the post in keeping with the labours for the Lord, the salary is put at £71 per year, paid at the rate of five pounds and ten shillings per month. There would be one Sunday free per month, provided there would not be two successive free Sundays etc ... etc. The church wishes their minister-to-be, long life and the health and strength to work for God and the Gospel. Little did they know he would be there long after they had gone on (49 years in fact!)

Robert G. Berry's reply was sent eleven days later.

Translation:

Dear Brothers and Sisters

I feel very grateful to you for the unanimous call you sent me as a church. After detailed consideration and after conferring with friends - and more than anything, (I hope) with God, I am inclined to accept positively. It is with the greatest joy I understand that the church is so alive to its duties and also so ready for work in the vineyard of our Saviour, and I am heartened by your promise to do your best within and beyond time to succeed in the work ahead. I hope greatly to have a part in your best desires as well as your cooperation in the work because my personal feeling is: 'Pwy sydd ddigonol i'r pethau hyn.' ('Who is sufficient to these things').

'O Brothers, pray for me'

Yours truly and affectionately,

Robert Griffith Berry

It would appear that as the opinion of God Himself had been sought and obtained by both sides of this agreement, there would be nothing to prevent it from being a success. And so it turned out. R.G. Berry was just twenty eight when he arrived - and he stayed at Gwaelod y Garth for the rest of his life.

Robert Griffith Berry preached his first sermon as Minister at Bethlehem on 13th December, 1896.

Because of the illness of the Principal Dr Herbert Evans, the ordination ceremony was postponed until the first Monday of January 1897. In the meantime the Principal died and this explains why the College wasn't represented at the Ordination Meetings. However, several local ordained ministers were there:

Rev Cynnwyd Williams, Tabernacl, Larns (R.G.'s mother church)

Rev T.J. Rees, Llangadog, (a former Minister at Bethlehem)

Rev M.C. Morris, Ton Pentre, (also a previous Minister at Bethlehem)

Rev J. Taihirion Davies, Tabernacl, Efail Isaf

Rev John Williams, Hafod

Rev Thomas Hughes, Minny Street, Cardiff

Rev J.R. Davies, Cardiff Docks (Afterwards: Bronllwyn, Pentyrch)

R.G. Berry retained happy memories of the area he had left. It was a charming vale with a tradition of fairs and markets and old schools. There was also the tradition of Jac Glan y Gors, Trebor Mai, Gwilym Cowlyd and many others - generation after generation of talented poets, and characters such as Ned Bugail, Ned Smeilar a Bob Siwlw, all of whom featured in his stories. His love for the vale of his upbringing didn't prevent him settling swiftly in Gwaelod y Garth, where there were numerous monoglot Welsh who knew nothing but their own culture. There were local poets who expertly composed fine triplets and this was the area where, amongst several other traditions, the Mari Lwyd continued to flourish.

By then, many local employment opportunities had disappeared, thus several men were travelling to work at pits in the Rhondda. The young minister soon became a favourite among these tough but cultured men.

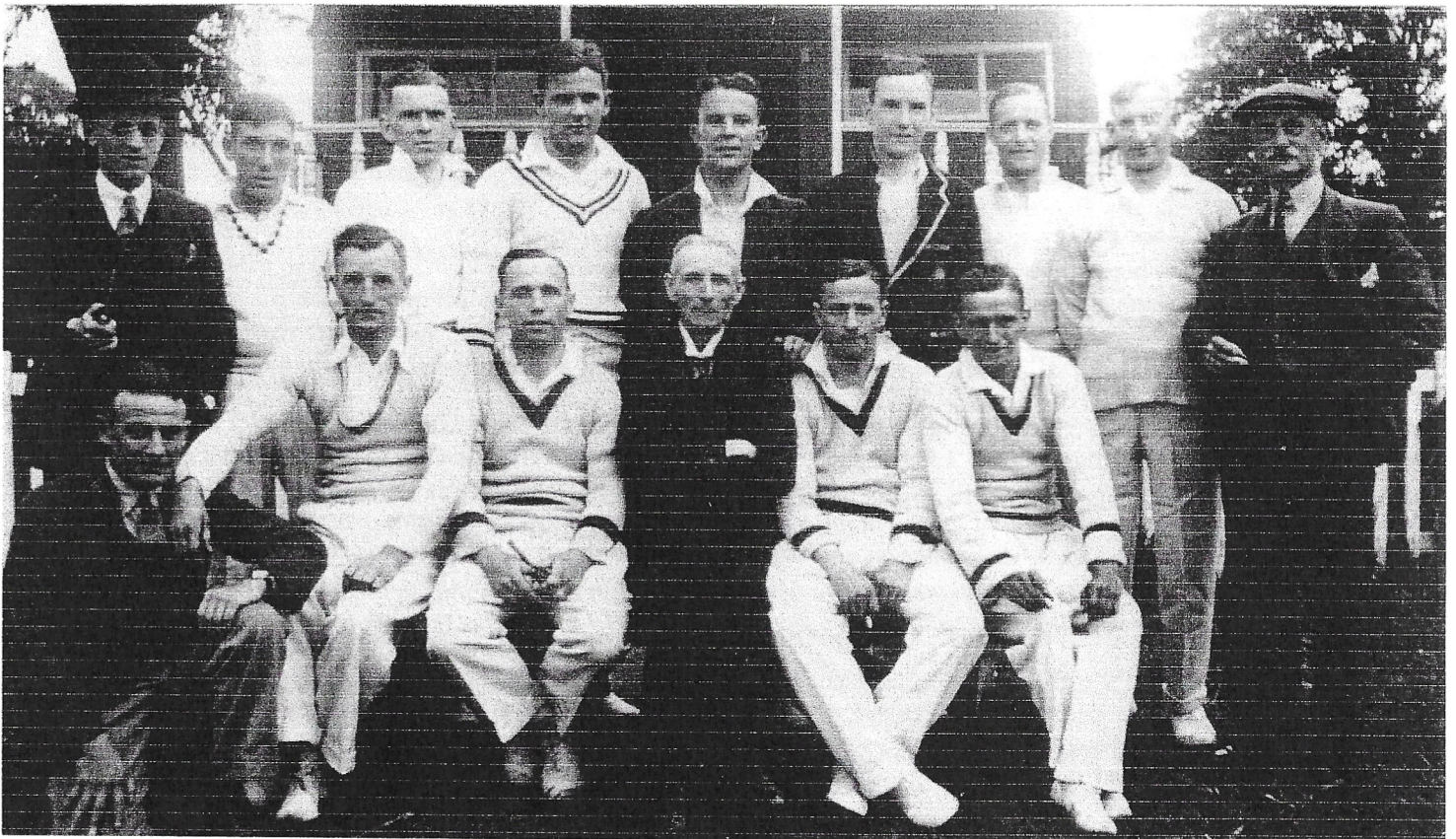
He also made it clear that he was enjoying his life in his new surroundings, albeit he kept for a couple of years what would be called 'a low profile'. This is what the editor of Y Tyst had to say at the time:

'He went out of sight of the world for a time - but he was a student, a reader, interesting himself in the latest literature of the day and he enjoyed the peace of his own world. Whilst he disciplined himself to give priority to the work of pulpit and ministry he was also cultivating an interest in the mysteries of literature - story, novel, drama, and developing style whether it concerned the pulpit, the stage, or the written word.'

We know that the pastor took a genuine interest in local sport and was a regular supporter at matches played by the Garth Rangers, Pentyrch and Taff's Well. His first love, football was not quite so popular in these parts during the first few years he was here, so he had to travel a little further to indulge his interest. He encouraged cricket and was instrumental in forming the Garth Club in the 1920s. In the 1930s his



The Rev RG Berry was present at the opening of the Garth Cricket Pavilion in 1935



Supported by influential figures such as RG Berry, cricket thrived in Gwaelod y Garth during the 1930s.



An amateur drama group was formed in Gwaelod y Garth to perform the works of RG Berry, who was recognised as one of the most successful Welsh playwrights of the time. The Garth Dramatic Society won several prestigious competitions all over Wales.



support (and indeed his influence) helped to provide the village with a pavilion.

Perhaps R.G.'s most significant act in terms of becoming firmly ensconced in the Garth area was marrying a local girl. On August 13, 1903, he tied the knot with Hannah, the daughter of the late Evan Watkins of Ty Newydd, an august figure in the neighbourhood, who had not only been a senior deacon at Bethlehem, but also manager of the Pentyrch Ironworks and Chairman in the early days of the Parish Council. The couple were to have only one child, Margaret, who was born on August 17 1904. Margaret married Mr Glyn Davies M.A. Director of Education for Montgomeryshire.

The Rev R.G. Berry became so popular both as a preacher and as a man that he was sought after by churches around the district and great temptations were put before him in the attempts to lure him away. There is one recorded incident relating to one such offer. The pastor informed the elders of Bethlehem that he had been approached by other churches of their denomination and was probably moved by their reaction. Obviously speaking on behalf of all the elders, amiable old John Foxhall said: 'Well, this is a matter for prayer' - and immediately dropped to his knees, beseeching the Lord earnestly to turn his servant's mind to stay in Bethlehem. Robert Berry went home and said to his wife: 'I shall never leave this place!'

The name of Robert Griffith Berry was very prominent of course in the Independent Church. There is no doubt he ranked as one of the 'giants' of the Congregationalist pulpit. However, it is as a dramatist that he was so well-known to the Welsh people at large. His plays were staged all over Wales and were often the set pieces for competitions and the subject matter for scholastic studies. The best known were:

Asgre Lan - Received part of the Carmarthen National Eisteddfod prize in 1911
Drama ar Owain Gwynedd - Co-winner at Wreccsam National Eisteddfod in 1912
Ar y Groesffordd - Won the Lord Howard de Walden Prize

Others were:

Noson O Farrug
Cadw Noswyl
Y Ddraenen Wen
Dwywaith Yn Blentyn
Yr Hen Anian

The author was deservedly awarded an honorary M.A. degree at the University of Wales in 1925 on account of his contribution to Welsh literature.

A drama company was formed in Gwaelod y Garth specifically to perform the work of R.G. Berry. They had a very enjoyable time taking their performances to Abergavenny, Aberdar, Rhondda, Maesteg, Llanelli, Carmarthen, etc., indeed, to every part of the south as well as the north. Mr Berry naturally took an abiding interest in the company's travels although he didn't personally accompany them.

Returning to Berry the pastor and preacher, it must be remembered that he was held with high esteem within The Congregational Union. It was when the conference of that body came to Pontypridd in 1919 that he became recognised as a preacher of great merit. His address on the subject of Puritanism was received with much acclaim.

R.G. Berry was himself chairman of the Union in 1943 and president of the Glamorgan Cymanfa the same year. Described as 'a man of many parts' by all who knew him, there were many attempts to analyse the person he was.

As Dyfnallt said in Y Tyst:

'The pinnacle of Berry's meditations was The Gospel of the New Testament and the person of Jesus Christ. In the solitude of his student's quarters he would see a new man in Jesus Christ and in the later years the vision burnt into his mind and his very soul. This revelation was the basis of the sublime address he gave to the Union in Newcastle Emlyn on the subject of the Dominion of Christ. It will be long remembered.'

The address was published in Y Tyst June 10th 1944. It was also included in the official report of the Union that year.

January 16th 1945 was a sad day for the inhabitants of the Garth area. There is something especially poignant about the funeral of a pastor who has presided over the burials of countless others. The passing of a minister whose interests were so varied is bound to affect many beyond the confines of the chapel world. This was the case with Robert Griffith Berry. The Second World War was still not over, so there was plenty for all to worry about; however, the end of a living legend would grieve many.

A short service took place at the house where there was a reading from the Scriptures by the Rev W.D.O. Jones, (Taff's Well M.C.) and a prayer given by the Rev Jenkin Jones, Pontypridd.

By this time the chapel was full. One of Mr Berry's closest friends presided - the Rev Jenkin Jones. A favourite hymn of the deceased was then sung:

*'Iesu, difyrrwch f'enaïd drud
Yw edrych ar dy wedd
Ac mae llythrynnau 'D'ernw pur
Yn fywyd ac yn hedd.'*

The Rev D. Stanley Jones, Efail Isaf was called to read a word of from the Holy Scriptures and a prayer was given by the Rev R.T. Gregory. After singing the well-known hymn: *'Bywyd Perffaiith yw'th gymdeithas'*, the presiding minister, in well-chosen pleasing words and in his own notable style, a fine tribute that no-one present could ever possibly forget. He was followed by Professor Olifer Stephens, M.A., Carmarthen. The professor spoke on behalf of the Congregational Union, as well as expressing his own personal experience of losing one he so much admired and so much loved.

It was easy to see that the professor and the departed had been very close friends and it brought back memories to those who had been present at that Newcastle Emlyn meeting of the Union at which the professor presented a Bible to Mr Berry to mark his succession to the chairmanship.

Afterwards, the Rev Alban Davies, Ton Pentre, and the Rev Dorfil Jones, Cardiff were called to speak as representatives of the Glamorgan Cymanfa and the Quarter Meeting. Mr Berry was clearly admired by them also.

Then to close the proceedings, one of Bethlehem's deacons, Mr Thomas William Thomas, paid tribute to the lovable minister who had led the church so wisely for close on half a century.

'Mr Berry is the only pastor of Bethlehem remembered by the majority of us here today. It was he who baptised us and accepted us into full membership of the church; he who married and buried our loved ones. These facts alone would have been enough to deepen our affection for him, except there is more to it than that. All of Wales will be aware of the genius of Mr Berry, so there is no need to refer to it. He is known as R.G. Berry, Gwaelod y Garth. It is not new to couple names of people with places. For example: S.R. Llanbrynmaïr, Williams y Wern, John Elias o Fon, John Williams, Brynsiencyn, and others; and, in succession, R.G. Berry, Gwaelod y Garth. It is very hard for us to accept his departure; the village will be strangely empty now. Both a contribution from North Wales and a gift of God to Gwaelod y Garth was R.G. Berry. There never was a more perfect combination of a minister and his church. Shepherd and Flock, Preacher and Friend, Scholarship and Simplicity, yes - the humorist and the Realist, and all to be found in the character of this Christian gentleman. He was what we call in this little village, 'a good neighbour' - and notably so. He knew children of the area by name. He conducted hundreds of funerals and weddings in the district, always giving his services free. He had the ability to make friends and to keep them. He was greatly respected by his fellow ministers, especially the young ones. Who among us could forget his cheery smile, his infectious laugh, and his humorous tales. Again, who can laugh at adversity as he could. He was given a princely welcome at the hearths of every home in the district. In a word, he was considered locally to be truly a 'Man of God'. He was the idol of his listeners as well as his church. Although he was a man for the whole nation, I feel that it was here in his own chapel the best of R.G. Berry could be found. Often on Fellowship evenings his short addresses would lift our spirits to the world that he himself enjoyed.

Who could be compared with him at the Communion Table? He would kneel solemnly at the table to give the blessing before the sharing. To us, there was a 'Divine Majesty' and a gentleness combined. The nucleus and in fact everything of his big sermon was Jesus Christ.

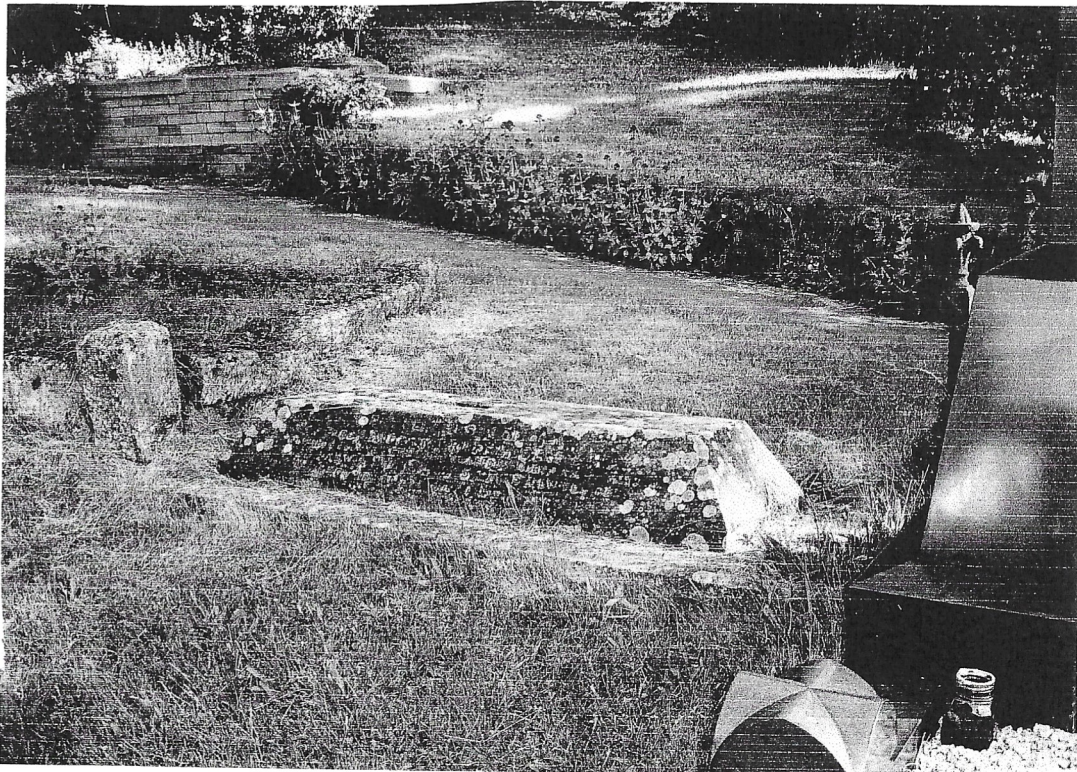
He has left a huge gap here at Bethlehem, although we are grateful for having borrowed him for so many years. A rainbow of God's own satisfaction remains above our memory of this period. No, Mr Berry hasn't died - he has simply changed places. He will live on for a long long time in the holiest rooms of the minds of those who have passed this way because of his kindness and his good nature. And in the whole of Wales, on account of his literary work. He loved Wales passionately and he leaves a fragrance of the Saviour after him. He enriched our lives and we thank God today for him:

*"Rhoes i Ion, hir wasanaeth - a'i Law Ef
A'i cynhaliai'n helaeth;
Mae'n awr - a ni mewn hiraeth -
Ym mro Nef - nid marw a wnaeth."*

He gave long service to the Lord - Whose hand
Supported him abundantly
He remains in our longing
In Heaven's Vale - for he didn't die

Following the singing of another of his favourite hymns: 'Iesu, Iesu, 'rwyf ti'n ddigon,' the service terminated in the Chapel through a prayer from Rev Ddr. Elfed Lewis, M.A., and it was felt by all that the service from the beginning to the end had, in reality, turned into a Thanksgiving Meeting.

Robert Griffith Berry's mortal remains were put to rest in the graveyard of St Catwg's, Pentyrch, with the Rev Wilfred Lewis, Vicar of the Parish ministering at the graveside.



A tribute given in a St David's Day broadcast on the wireless at the time by R.G. Berry's close friend, the eminent professor W.J. Gruffydd of the University College of South Wales, Cardiff:

"The last hundred years in Wales represent the strangest period in the history of any nation. This can be defined by a single question: 'Was there ever a country in history that depended for its literary output and other artistry almost completely on the ministers of its religion?' 'Certainly Not' is the answer.

"A hundred years ago in Glamorgan, Thomas Williams Bethesda'r Fro died. He was the last of the Revivalist hymnists and the first poet of the literary epoch that followed. In Glamorgan, also, almost exactly a hundred years later, there died possibly the last great literary man of the Ministry, Robert Griffith Berry. A future Wales will look back at the two with the same emotional longing that was an essential part of the genius of these two preachers. Already, pilgrims flock to Bethesda Chapel in remembrance of an age of elegance and sanctity long gone. In the years ahead, pilgrims will also come to Gwaelod y Garth to celebrate the purity and elegance associated with the personality of R.G. Berry. For it was here in the furthest outpost of the old Glamorgan Welsh language that he worked diligently for half a century enriching our literature and showing all Wales how a scholar and literary man could combine the work of a pastor in a little rural village with making his church a lighthouse of culture in the region. R.G. Berry was that unusual combination of saint and poet. His humour harmonized perfectly with the intense but unaffected sanctity of his character - and in this he was more like the literary men of the Catholic Church in the tranquil ages rather than a minister battling against the challenges of material times. He was not one to lose his grip on the old anchorages.

Berry was a great friend to me; he came nearer to my own secrets than any other, and every time after being in his company I would be more prepared to shake myself to become more like the person God intended me to be. Some years ago I suspected that I was going to die. Perhaps it will surprise you that it was my wish to have Berry come to my bedside to offer a prayer on behalf of this sinner - a sinner that he understood.

My intention in this chat was to give a critical appreciation of R.G. Berry's uncommon literary talent, his unpretentious muse, his uncanny gift of recognising the prominence of writers of the age and imitate them in glorious parody, his mastery of idiom which he learned in the Vale of Geirionydd and perfected in Glamorgan - yet somehow I cannot this day analyse his genius. I can only grieve for the dearest man I ever knew."

In the same broadcast, these words came from Dr Iorwerth Peate:

*O lethrau Dyffryn Conwy
I fynwent lom Pentyrch
Nid ydyw'r daith yn hirfaith
I'r teithiwr hoyw a'i cyrch,
Ond ar ei ffordd fe oedodd hwn,
Bererin llawen, dan ei bwn.*

*Ei bwn oedd gras y nefoedd,
Addfwynder oedd ei ffrwyn,
A'i iau oedd rhwymau'r Cariad
A'i dalodd ar bob twyn:
Ei enaid, ar bob milltir lem
A droes mewn ffydd i Fethlehem.*

*Pan ddaeth tros ddiffwys dyle
I badog ola'i fyd,
Ni chlybu ef y moli
Gan deulu ffordd i gyd
Am roi o'i Dduw i'w werin drist
Ysgrubl yr Arglwydd Iesu Grist.*

From the slopes of Conway Valley to Pentyrch's bare graveyard the journey is not tediously long for a carefree pilgrim. However, this happy one did pause awhile beneath his burden. The grace of heaven was his burden, meekness was his bridle, his yoke the bonds of love. On every knoll, and at every mile severe, his soul turned towards Bethlehem. When he crossed the final hill, he heard not the praise that came his way -

Bethlehem Accounts for 1944

DERBYNIADAU.

	£ s. c.	£ s. c.
Mewn llaw ar ddechrau y flwyddyn gan:—		
1. Drysorfa y Weinidogaeth	166 8 2½	
2. „ yr Adeilad	126 7 7	
3. „ yr Ysgol Sul	24 11 11	
4. „ y Gobeithlu	0 13 8	
		318 1 4½
Casglwyd at:—		
Y Weinidogaeth	373 14 11½	
Dreuliau yr Adeilad	74 13 3½	
Drysorfa Gynnorthwyol yr Enwad (E. M. Phillips, £250; Casgliad Cyffredinol, £4 13s. 4c.) ...	254 13 4	
Y Genhadaeth Dramor	29 11 8	
Y Colegau Enwadol	10 6 3	
Y Tlodion	4 10 0	
Eglwys Bethania, Gilfach Goch	3 13 9	
Genhadaeth Merched Cymru yn Birmingham ...	4 0 0	
Ysbyty Caerdydd	7 10 0	
Tysteb y Parch. Jenkin Morgan	7 10 0	
Rhoddion Nadolig i'r Bobl Ieuainc yn y Lluoedd Arfog	7 4 9	
Drysorfa yr Ail-Adeiladu ac Ad-drefnu... ..	310 11 6	
		1,087 19 6
Rhent y Seti		9 12 6
Rhent y Festri		12 6 0
Elw o'r Tê Blynnyddol		1 1 10
Llôg o'r "Post Office"		0 12 0
Ad-daliad Treth yr Incwm ar gyfraniadau rhai o'r Aelodau		62 10 0
		£1,492 3 2½

TALIADAU.

	£ s. c.	£ s. c.
Cyflog a Rhodd Nadolig—Parch. R. G. Berry ...	256 0 0	
Pregethwyr Achlysurol	50 2 0	
Llety Pregethwyr Achlysurol	20 0 0	
Bara a Gwin y Cymundeb	1 5 6	
Glanhau a Gwresogi	29 17 5	
Trydan, Nwy, Glo a "Coke"	19 4 7	
Yswiriant	8 18 4	
Taloedd a Threthi	9 3 4	
Atgyweirio	1 18 6	
Argraffu	0 18 6	
		397 8 2
Trysorfa Gynnorthwyol yr Enwad	254 13 4	
Y Genhadaeth Dramor	29 11 8	
Y Colegau Enwadol	10 6 3	
Y Tlodion	4 10 0	
Eglwys Bethania Gilfach Goch	3 13 9	
Cenhadaeth Merched Cymru yn Birmingham ...	4 0 0	
Ysbyty Caerdydd... ..	7 10 0	
Tysteb y Parch. Jenkin Morgan	7 10 0	
Rhoddion Nadolig i'r bobl ieuainc yn y Lluoedd Arfog	10 0 0	
Trysorfa yr Ail-Adeiladu ac Ad-drefnu	310 11 6	
Tanysgrifiad i'r Undeb	1 0 0	
„ i Gymanfa'r Sir	0 12 6	
„ i'r Cwrdd Chwarter	0 7 6	
		644 6 6
Mewn llaw ar ddiwedd y flwyddyn:—		
1. Trysorfa y Weinidogaeth	256 10 5	
2. „ yr Adeilad	166 18 8½	
3. „ yr Ysgol Sul	26 5 9	
4. „ y Gobeithlu	0 13 8	
		450 8 6½
		£1,492 3 2½